



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

# THE MODERN LANGUAGE JOURNAL

VOLUME III

October, 1918 - May, 1919

NEW YORK *and* CHICAGO

---

Reprinted with the permission of  
the National Federation of Modern Language Teachers Associations, Inc.

JOHNSON REPRINT CORPORATION  
111 Fifth Avenue, New York 3, N. Y.

JOHNSON REPRINT COMPANY LIMITED  
Berkeley Square House, London, W. 1

**First Reprinting, 1963, Johnson Reprint Corporation**

# CONTENTS

## ARTICLES

	Page
Acquisition of a Vocabulary, The. JOHN C. WEIGEL.....	339
Course in German in the University High School, Chicago, Ill., The. LYDIA W. SCHMIDT.....	107
Few Neglected Platitudes on Modern Language Examinations, A. ABRAM LIPSKY.....	75
Few Suggestions for First-Year Spanish and French: A Comparison. CARL A. KRAUSE.....	292
French Course of Study	
French in the Elementary School.....	193
French in the High School. ARTHUR G. BOVÉE, FRANCES R. ANGUS, JOSETTE E. SPINK, ETHEL PRESTON, KATHARINE SLAUGHT... 251, 300,	368
Further Notes on French Pronunciation. PHILIP H. CHURCHMAN.....	361
German Adjective and the Use of Umlaut in its Comparison, The. FREDERICK W. PIERCE.....	213
German in the University Elementary School, Chicago, Ill. ANNA T. GRONOW .....	100
Individual Differences and Supervised Study. CHARLES H. HANDSCHIN	158
In Memoriam: William Addison Hervey. ROBERT H. FIFE, JR.....	277
Italian in the High Schools. OLIN H. MOORE.....	237
Literature of Modern Language Methodology in America for 1917. CARL A. KRAUSE.....	21
Manuals of French with Reference to Overseas Service. KENNETH MCKENZIE .....	67
Measuring the Results of a Modern Language Examination. GUSTAVE A. FEINGOLD .....	14
National Aspects of Modern Language Teaching in the Present Emerg- ency. JOHN T. FITZ-GERALD.....	49
National Federation of Modern Language Teachers, A. ROBERT H. FIFE, JR.....	287
National Ideals and the Teaching of Modern Languages. MARIAN P. WHITNEY .....	5
Phonograph in Modern Language Teaching, The. CHARLES C. CLARKE	116
Positive Element in the Correction of Written Work, The. EDWARD B. MERSEREAU .....	80
Present Status of German in France, The. CARL A. KRAUSE.....	63
Pronunciation of Spanish "R," The. OSCAR G. RUSSELL.....	174
Proposed Constitution of the National Federation of Modern Language Teachers .....	290
Reading Material used in College during the Past Five Years in First and Second Year French Classes. JOHN VAN HORNE.....	143
Reading Texts used during the Past Five Years in First and Second Year College Spanish. JOHN VAN HORNE.....	218

	Page
Relative Accomplishments of Beginners in German in High School and College. ALBERT W. ARON.....	246
Teaching of French Pronunciation by the Use of Phonetic Symbols. ANNA WOODS BALLARD.....	325
Test for Discovering Types of Learners in Language Study, A. CHARLES H. HANDSCHIN.....	I
University Training of the High School Teacher of Modern Foreign Languages, etc. OLIVER W. JOHNSTON.....	95

### CONTRIBUTORS

ANGUS, FRANCES R. French Course of Study.....	193, 251, 300, 368
ARON, ALBERT W. Relative Accomplishments of Beginners in German in High School and College.....	246
BALLARD, ANNA WOODS. The Teaching of French Pronunciation by the Use of Phonetic Symbols.....	325
BOVÉE, ARTHUR G. French Course of Study	
French in the Elementary School.....	193
French in the High School.....	251, 300, 368
CHURCHMAN, PHILIP H. Further Notes on French Pronunciation.....	361
CLARKE, CHARLES C. The Phonograph in Modern Language Teaching	116
FEINGOLD, GUSTAVE A. Measuring the Results of a Modern Language Examination.....	14
FIFE, JR. ROBERT H. In Memoriam: William Addison Hervey.....	277
A National Federation of Modern Language Teachers.....	287
FITZ-GERALD, JOHN T. National Aspects of Modern Language Teaching in the Present Emergency.....	49
GRONOW, ANNA T. German in the University High School, Chicago, Ill. ....	100
HANDSCHIN, CHARLES H. A Test for Discovering Types of Learners in Language Study.....	I
Individual Differences and Supervised Study.....	188
JOHNSTON, OLIVER W. University Training of the High School Teacher of Modern Foreign Languages, etc.....	95
KRAUSE, KARL A. Literature of Modern Language Methodology in America for 1917.....	21
The Present Status of German in France.....	63
A Few Suggestions for First-Year Spanish.....	292
LIPSKY, ABRAM. A few Neglected Platitudes on Modern Language Examinations.....	75
MCKENZIE, KENNETH. Manuals of French with Reference to Overseas Service.....	67
MERSERAU, EDWARD B. The Positive Element in the Correction of Written Work.....	80
MOORE, OLIN H. Italian in the High Schools.....	237

	Page
PIERCE, FREDERICK W. The German Adjective and the Use of Umlaut in its Comparison.....	313
PRESTON, ETHEL. French Course of Study.....	193, 351, 300, 368
RUSSELL, OSCAR G. The Pronunciation of Spanish "R".....	174
SCHMIDT, LYDIA W. The Course in German in the University High School, Chicago, Ill.....	116
SLAUGHT, KATHARINE. French Course of Study.....	193, 251, 300, 368
SPINK, JOSETTE E. French Course of Study.....	193, 251, 300, 368
VAN HORNE, JOHN. Reading Material used in College during the Past Five Years in the First and Second Year French Classes.....	143
Reading Texts used during the Past Five Years in First and Second Year College Spanish.....	218
WEIGEL, JOHN C. The Acquisition of a Vocabulary.....	339
WHITNEY, MARIAN P. National Ideals and the Teaching of Modern Languages.....	5

## BOOK REVIEWS

### Books

Anfangsbuch, Ein .....	84
Chacun son Devoir: Roman d'un Réformé.....	138
Conversations Militaires .....	189
Elementary Spanish Reader.....	142
El Sí de las Niñas.....	379
Grammaire de Conversation et de Lecture.....	377
Hermann und Dorothea'.....	189
L'Eau lustrale.....	140
Leitfaden der deutschen Sprache.....	84
Lettres à une Dame blanche.....	139
Schritt für Schritt, Ein Buch für Anfänger.....	84
Schwiegersohn, Der.....	140
Scientific Study and Teaching of Languages, The.....	185
Spanish Fables in Verse.....	378
Teatro de ensueño.....	88
Tres Comedias por Jacinto Benavente.....	378
Zaragüeta .....	86

### Authors and Editors

BURNET (PERCY B.) El Sí de las Niñas por Don Leandro Fernández de Moratín .....	379
CRANDON (LAURA B.) Ein Anfangsbuch .....	84
DE VITIS (M. A.) Zaragüeta.....	86
DONNAY (MAURICE). Lettres à une Dame blanche.....	139
ESPINOSA (AURELIO M.) Teatro de ensueño.....	88
Elementary Spanish Reader .....	142

	Page
FORD (ELIZABETH C.) and FORD (J. D. M.) Spanish Fables in Verse..	378
GOHDES (W. H.) and DODGE (E. R.) Leitfaden der deutschen Sprache	84
HIRSCH (CHARLES-HENRY). Chacun son Devoir: Roman d'un Réformé	138
LENSNER (HERMANN J.) Der Schwiegersohn.....	140
OEHLMANN (HANNA M.) Schritt für Schritt, ein Buch für Anfänger...	84
PALMER (HAROLD E.) The Scientific Study and Teaching of Languages	185
PATTON (E. E.) Conversations Militaires .....	189
ROLLER (JULIANNE A.) Hermann und Dorothea.....	189
VAN HORNE (JOHN). Tres Comedias por Jacinto Benavente.....	378
VAREZE (CLAUDE) L'Eau lustrale .....	140
ROSENTHAL (DANIEL CREHANGE) and CHANKIN (VICTOR). Grammaire de Conversation et de Lecture.....	377

### Reviewers

ABBOT, FRANCIS H. Conversations Militaires.....	189
BONILLA, R. H. Zaragüeta.....	86
DIEHL, J. D. Leitfaden der deutschen Sprache.....	84
Ein Anfangsbuch.....	84
Schritt für Schritt, ein Buch für Anfänger.....	84
GRAVES, ARTHUR R. Der Schwiegersohn.....	140
INGRAHAM, EDGAR S. Tres Comedias por Jacinto Benavente.....	378
Spanish Fables in Verse .....	378
El Sí de las Niñas por Don Leandro Fernández de Moratín....	379
NITZE, WILLIAM A. The Scientific Study and Teaching of Languages..	185
OWEN, ARTHUR L. Teatro de ensueño.....	88
PRESTON, ETHEL. Grammaire de Conversation et de Lecture.....	377
REIBSTEIN, BENJAMIN. Elementary Spanish Reader.....	142
VOS, B. J. Goethes Hermann und Dorothea.....	189
YOUNG, MARY V. Chacun son Devoir: Roman d'un Réformé.....	138
Lettres à une Dame blanche.....	139
L'Eau lustrale .....	140

### MISCELLANEOUS

Notes and News.....	39, 91, 123, 191, 235, 391
Suggestions and References.....	128, 231, 282, 331, 382
Query and Answer.....	280, 335